



Honeywell

Guía del usuario

TrueIQ®

Control digital para la calidad del aire interior



69-2072S-09

Índice

Información para el usuario

Sobre el TruelAQ®	1
Funcionamiento	2
Pantalla de referencia.....	3

Cómo regular las configuraciones de la IAQ

Cómo cambiar las configuraciones del humidificador	4
Cómo cambiar las configuraciones del deshumidificador.....	6
Cómo cambiar las configuraciones de ventilación.....	6
Cómo cambiar la hora del día.....	7
Marcadores de servicio técnico....	7

Información para el instalador

Instalación	8
Cableado	10
Montaje del sensor de exteriores ..	16
Programación avanzada.....	17

Apéndices

Estándares	21
Información sobre la garantía	22

¿Necesita ayuda?

Para obtener ayuda sobre este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com> o llame de manera gratuita al Servicio al cliente de Honeywell al **1-800-468-1502**

Lea y guarde estas instrucciones.

® Marca registrada de los EE.UU. Patentes en trámite. Número de pieza DG115EZIAQ.
Copyright © 2011 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

Sobre el TruelAQ®

El TruelAQ® monitorea y regula automáticamente el funcionamiento del humidificador, el deshumidificador, el ventilador o el ventilador para baño de toda la casa.

Al mantener la humedad interior adecuada minimiza las posibilidades de que se desarrollen contaminantes nocivos para la salud en el aire. Si hay poca humedad puede quedar vulnerable a infecciones y con la piel incómodamente seca. Demasiada humedad crea un sitio de reproducción ideal para el moho y los ácaros. Además, el aire humidificado se siente más cálido en invierno y el aire seco se siente más fresco en verano.

El TruelAQ puede regular la humedad dependiendo o no del funcionamiento del equipo de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC, por sus siglas en inglés).

El TruelAQ también puede distribuir aire fresco dependiendo o no del funcionamiento del equipo de HVAC. Los códigos de construcción actuales exigen que las casas se construyan más herméticamente para obtener eficiencia energética pero ese mismo hermetismo puede retener contaminantes del aire interior, tales como olores de la cocina, agentes de limpieza, radón y dióxido/monóxido de carbono. El TruelAQ proporciona una ventilación de relación costo-efectividad y de acuerdo con los estándares de la industria. Además, el TruelAQ se puede programar para que distribuya ventilación durante horas determinadas del día o de la noche.

Funcionamiento

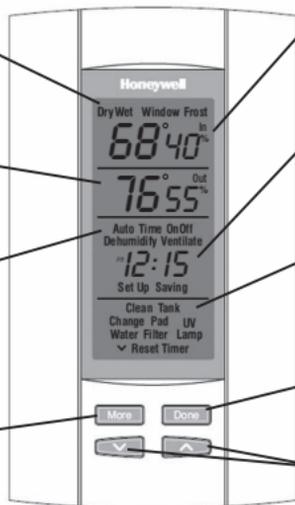
Se puede utilizar el TruelAQ® para controlar los niveles de humedad de su hogar y la entrada de aire fresco de acuerdo con las recomendaciones de la industria (ASHRAE 62.2-2010 - American Association of Heating Refrigerating and Air Conditioning Engineers [Sociedad Americana de Ingenieros en Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado]).

Configuraciones para su comodidad: información sobre las condiciones de la IAQ.

Condiciones exteriores¹: temperatura y humedad exteriores reales.

Funcionamiento del equipo: muestra qué equipo está funcionando en un momento determinado.

More (más): avanza entre las opciones de control del equipo de IAQ instalado.



Condiciones interiores: temperatura y humedad interiores reales.

Reloj programable: muestra la hora y permite la programación del equipo de IAQ según la hora.

Recordatorios de mantenimiento: le avisa cuando su equipo necesita servicio técnico.

Done (terminado): almacena los cambios.

Flechas de control: cambian los niveles de comodidad del funcionamiento de su equipo de IAQ.

¹ La temperatura y la humedad exteriores reales sólo se mostrarán si está instalado el sensor de exteriores.

Pantalla de referencia

Dry (seco): los niveles de humedad interior son menores al 20% de humedad relativa (RH, por sus siglas en inglés).

De Humidify (deshumidificar): si se muestra "Humidify" (humidificar), el control requiere más humedad. Si se muestra "DeHumidify" (deshumidificar), el control requiere extracción de humedad.

Wet (húmedo): los niveles de humedad interior son superiores al 60% de RH.

Window Frost (congelamiento de la ventana): el control protege su hogar de la humedad excesiva según las condiciones exteriores. Como resultado de esto, es posible que los niveles de humedad de su hogar no alcancen la configuración deseada del %RH.



Temperatura y humedad interiores.

Temperatura y humedad exteriores.

Ventilate (ventilar): la ventilación de aire fresco está encendida.

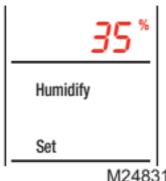
Recordatorios de servicio técnico: todos los recordatorios están ajustados según el cronómetro y se mostrarán para indicar qué servicio técnico es necesario.

Cómo cambiar las configuraciones del humidificador

Nota: estos ítems sólo aparecerán si está instalado un humidificador en su sistema.

1. Ajuste el humidificador presionando las flechas UP/DOWN (arriba/abajo).

En el siguiente cuadro se encuentran las configuraciones iniciales de humedad recomendadas según la temperatura exterior. Si no se está utilizando la configuración de congelamiento de la ventana (vea la siguiente página), la configuración de la humedad se debe regular manualmente cuando cambien las condiciones exteriores.



Temperatura exterior	Configuración
-20°F (-29°C)	15%
0°F (-18°C)	25%
20°F (-7°C)	35%

La letra roja brillará intermitentemente en la pantalla.

Si está instalado el humidificador (hum.) y el deshumidificador (deshum.):

El punto de ajuste del deshum. sólo puede ser igual o mayor que el punto de ajuste del Hum. Si es igual, el cambio de equipo será de por lo menos 5% más alto (deshum.) o más bajo (hum.)

Si no es igual, el cambio se realiza en el punto de ajuste más un 2% de RH (banda inactiva del control).

Cómo cambiar las configuraciones del humidificador

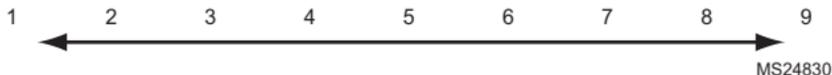
- Presione “More” (más) para ingresar a protección contra el congelamiento de la ventana. Presione las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) para ajustar el nivel de protección contra el congelamiento.

MENOS HUMEDAD

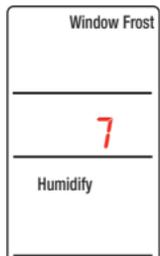
HOGAR NO HERMÉTICO/VENTANAS
DE UN SOLO PANEL

MÁS HUMEDAD

HOGAR HERMÉTICO/VENTANAS
DE TRES PANELES



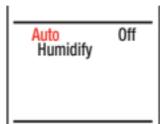
MS24830



M24832

Observe si hay condensación en las ventanas el primer día frío después de instalar el TruelAQ®. Si hay condensación, disminuya la protección contra el congelamiento en uno. Una vez que la protección contra el congelamiento en su hogar esté ajustada no necesita volver a cambiarse.

- Vuelva a presionar “More” (más) para ingresar al modo de funcionamiento. Presione las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) para ajustar.
 - “Auto” (automático) hace funcionar el humidificador automáticamente de acuerdo con las configuraciones.
 - “Off” (apagado) apaga el humidificador.
- Presione “Done” (terminado) para almacenar las configuraciones o presione “More” (más) para ingresar a las configuraciones del deshumidificador.

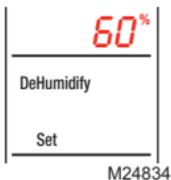


M24833

Cómo cambiar las configuraciones del deshumidificador y de la ventilación

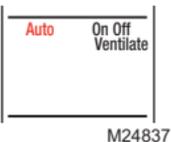
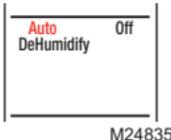
Note: estos ítems sólo aparecerán si está instalado el deshumidificador. Si está instalado un humidificador y un deshumidificador, aparecerán las siguientes configuraciones después de presionar “More” (más) en la pantalla del modo de funcionamiento del humidificador.

1. Ajuste el deshumidificador presionando las flechas UP/DOWN (arriba/abajo). El %RH cambiará en incrementos de cinco.
2. Presione “More” (más) para ingresar al modo de funcionamiento. Presione las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) para ajustar.
 - “Auto” (automático) hace funcionar el deshumidificador automáticamente de acuerdo con las configuraciones del %RH.
 - “Off “ (apagado) apaga el deshumidificador.
3. Presione “Done” (terminado) para almacenar las configuraciones o presione “More” (más) para ingresar a las configuraciones de ventilación.



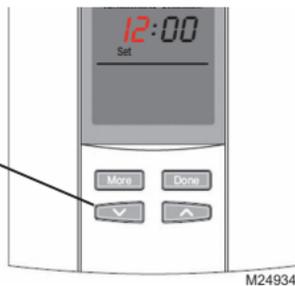
Nota: estos ítems sólo aparecerán si está instalado el ventilador.

1. Utilice las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) para hacer funcionar la ventilación temporalmente. El rango es de 20 a 480 minutos, en incrementos de 20 minutos.
2. Vuelva a presionar “More” (más) para ingresar al modo de funcionamiento.
 - “Auto” (automático) hace funcionar la ventilación automáticamente de acuerdo con las configuraciones del instalador.
 - “ON” (encendido) hace funcionar la ventilación continuamente.
 - “OFF “ (apagado) apaga la ventilación. En este modo, la ventilación sólo funcionará si se la enciende desde un interruptor remoto.
3. Presione “Done” (terminado) para almacenar las configuraciones o presione “More” (más) para ingresar a las configuraciones de la hora.



Cómo cambiar la hora del día y los marcadores de servicio técnico

1. Presione “More” (más). Ajuste la hora utilizando las flechas UP/DOWN (arriba/abajo).
2. Presione “More” (más). Regule los minutos utilizando las flechas UP/DOWN (arriba/abajo).
3. Presione “Done” (terminado) para almacenar las configuraciones.



M24934

Marcadores de servicio técnico

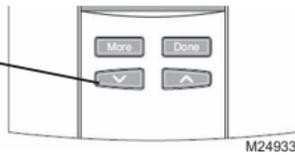
Los marcadores de servicio técnico aparecen cuando el humidificador, el deshumidificador, el ventilador, el filtro de aire y/o los focos UV necesitan servicio técnico. Su técnico de HVAC ajustará estos marcadores durante la instalación.



M24935

Cómo volver a ajustar los marcadores de servicio técnico

Presione la flecha DOWN (abajo) y manténgala presionada durante cinco segundos para volver a ajustar los marcadores de servicio técnico.



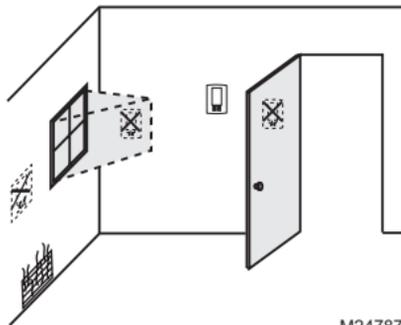
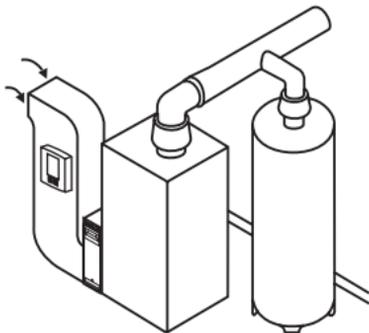
M24933

Instalación



PRECAUCIÓN: RIESGO ELÉCTRICO. Puede causar una descarga eléctrica o daños al equipo. Desconecte la energía antes de comenzar la instalación.

1. Corte el sistema de energía.
2. Elija una ubicación. El TruelAQ® puede ser montado en la pared o directamente en el conducto de retorno.



M24787

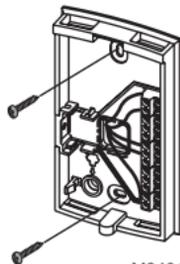
Instalación

3. Afloje el tornillo de la cubierta.
4. Separe la cubierta frontal de la base.

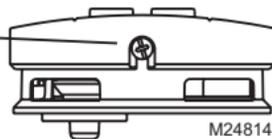
5. Para montar sobre la pared, extienda los cables a través del agujero ubicado en la parte trasera hasta las terminales. Tamaño de los cables para todos los conectores:

2 x 18 AWG a 1 x 22 AWG.

Instale la placa de montaje utilizando dos tornillos.



M24818



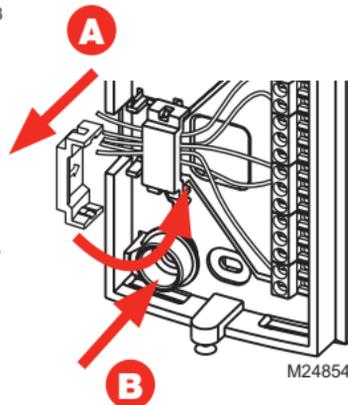
M24814

6. Para montar sobre el conducto, (A) desenganche el sujetador del panel lateral y colóquelo tal como se muestra. Extienda los cables a través del agujero del panel lateral, debajo del sujetador, hasta las terminales. (B) Encaje la tapa del sensor.

7. Vuelva a instalar la cubierta frontal en la base de energía y asegúrela con el tornillo.

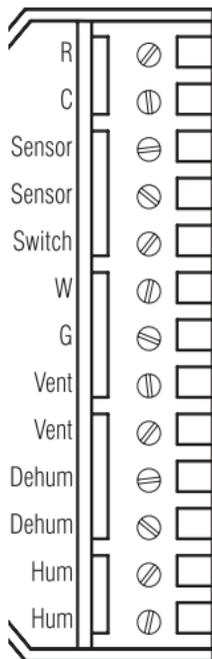
Nota: si lo está montando en el conducto, asegúrese de que la punta de la tapa del sensor esté alineada con el flujo de aire del conducto.

8. Conecte la energía del sistema.



M24854

Cableado

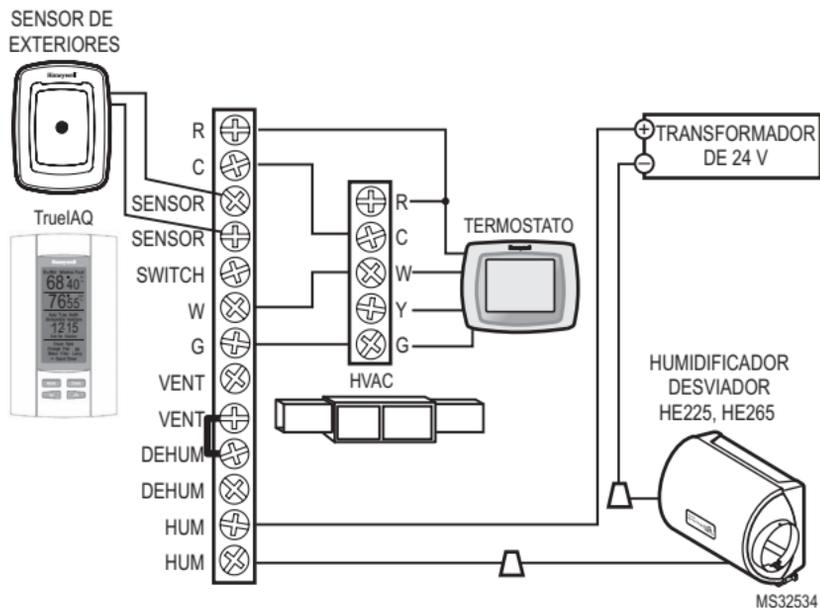


M24819

Clavija	Descripción de la clavija	Capacidad de la clavija
R	Suministro de 24V. Debe ser común a la salida G.	24 Vca±20% 1,5 amperios máx.
C	Suministro común de 24V.	24 Vca±20%
Sensor Sensor	Conductor de información y suministro hacia los sensores remotos (las clavijas de los sensores no están polarizadas).	24 Vcc 64 mA de salida máx.
Interruptor	Entrada del interruptor de anulación. Activo cuando se aplica R	24 Vca±20%, 10 mA de entrada máx.
W	Entrada W para detectar si el termostato requiere calor. Activo cuando se aplica R.	24 Vca±20%, 10 mA de entrada máx.
G	Entrada G para detectar los avisos para hacer funcionar el ventilador. Activo cuando se aplica R. Salida del ventilador para activar el ventilador del sistema.	24 Vca±20%, 10 mA de entrada máx. 24Vac from R, 1Amp max out
Vent 1	Se puede necesitar el relé de aislamiento R8222 si G no está aislado a través del termostato.	24 Vca de R, 1 amperio de salida máx.
Vent 2		
Deshum. 1	Salida de contacto en seco. Abre el humidecedor de vent. de un ventilador de recuperación de calor (HRV, por sus siglas en inglés) o del ventilador del baño y del humidecedor.	24 Vca de R, 1 amperio de salida máx.
Deshum. 2		
Hum. 1	Salida de contacto en seco. Pone en funcionamiento el humidificador.	24 Vca de R, 1 amperio de salida máx.
Hum. 2		

Cableado

Cableado del TruelAQ® con un humidificador sin alimentación.



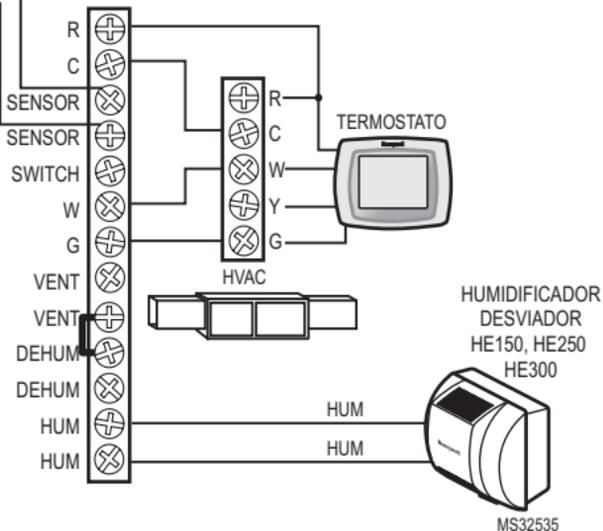
Cableado

Cableado del TruelAQ® con un humidificador con alimentación.

SENSOR DE
EXTERIORES

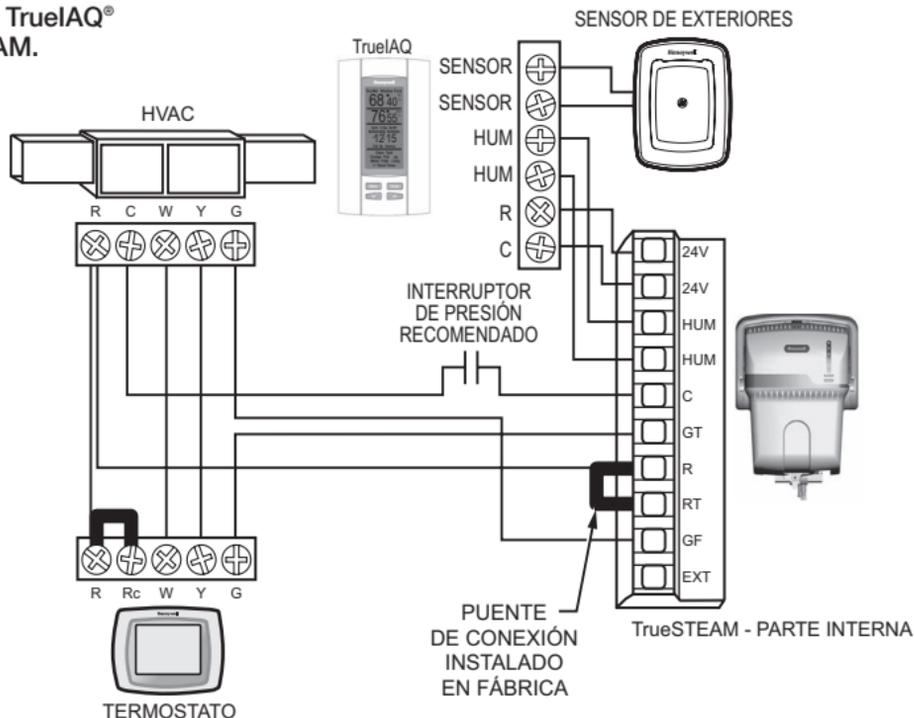


TruelAQ



Cableado

Cableado del TrueIAQ® con TrueSTEAM.

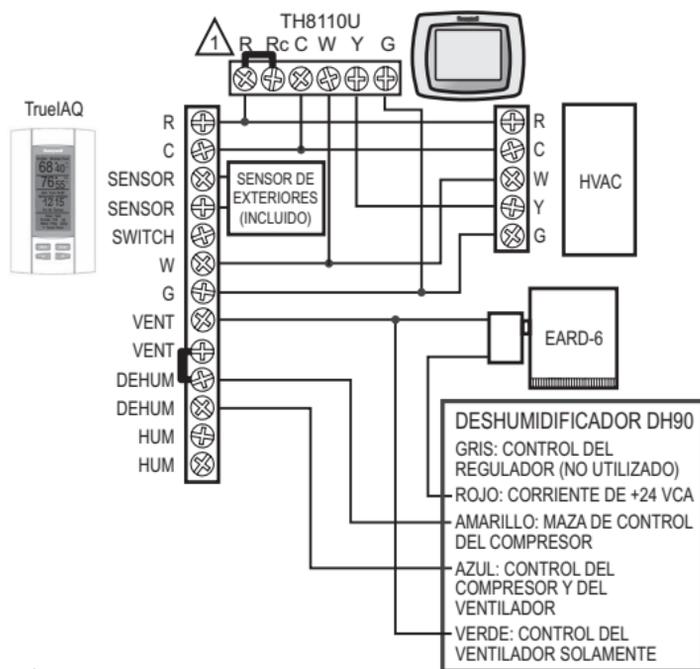


NOTA: SI SE UTILIZA UN INTERRUPTOR DE PRESIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL INTERRUPTOR DIP 5 SE ENCUENTRE EN LA POSICIÓN DE ENCENDIDO.

MS29761

Cableado

Cableado del TruelAQ® con un deshumidificador y regulador de ventilación.

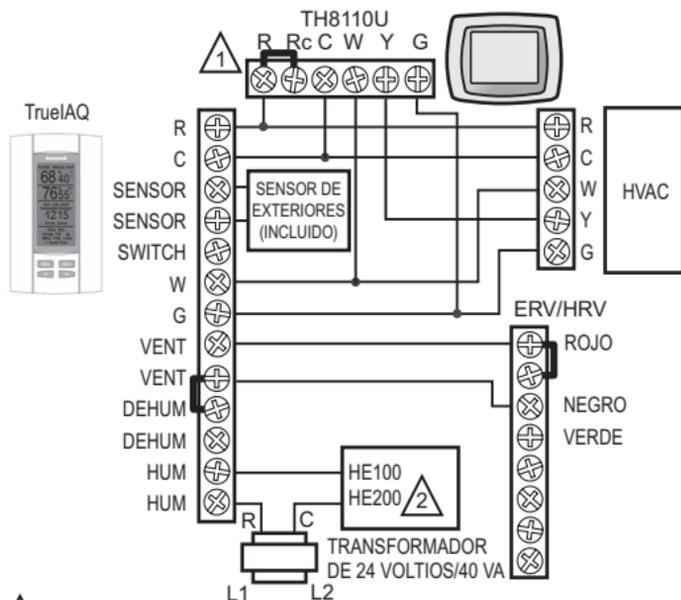


⚠ SI SE UTILIZA UN TERMOSTATO QUE NO SEA EL TH5110, TH5220, TH5320, TH6110, TH6220, TH6320, TH8110, TH8320 O TH8321, ES POSIBLE QUE SE NECESITE UTILIZAR UN RELÉ PARA AISLAR EL CABLE G.

MS27390

Cableado

Cableado del TrueIAQ®
con un humidificador y
un ventilador HRV/ERV.



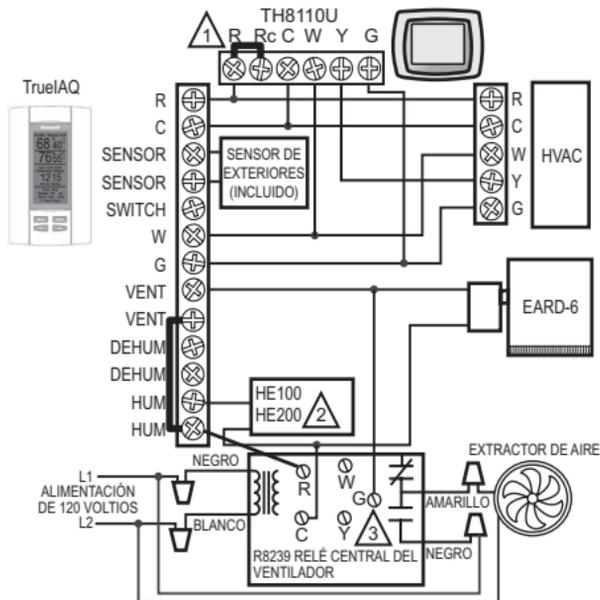
1 SI SE UTILIZA UN TERMOSTATO QUE NO SEA EL TH5110, TH5220, TH5320, TH6110, TH6220, TH6320, TH8110, TH8320 O TH8321, ES POSIBLE QUE SE NECESITE UTILIZAR UN RELÉ PARA AISLAR EL CABLE G.

2 PARA REALIZAR EL CABLEADO DE UN HUMIDIFICADOR QUE NO SEA EL HE100, HE200, LEA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.

MS32536

Cableado

Cableado del TrueIAQ® con un humidificador sin alimentación, regulador de ventilación y extractor de aire auxiliar.



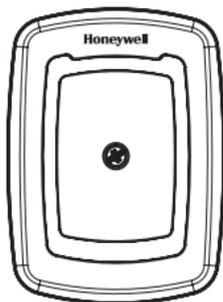
- 1 SI SE UTILIZA UN TERMOSTATO QUE NO SEA EL TH5110, TH5220, TH5320, TH6110, TH6220, TH6320, TH8110, TH8320 O TH8321, ES POSIBLE QUE SE NECESITE UTILIZAR UN RELÉ PARA AISLAR EL CABLE G.
- 2 PARA REALIZAR EL CABLEADO DE UN HUMIDIFICADOR QUE NO SEA EL HE100, HE200, LEA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.
- 3 SI SE UTILIZA UN RELÉ QUE NO SEA EL R8239, ES NECESARIO UTILIZAR UN TRANSFORMADOR DEDICADO DE, AL MENOS, 40 VA PARA ALIMENTAR EL HE265 Y EL EARD. SI SE UTILIZA UN R8239 (COMO SE MUESTRA EN ESTE DIAGRAMA), NO ES NECESARIO UTILIZAR UN TRANSFORMADOR ADICIONAL.

MS32537

Montaje del sensor de exteriores

1. No monte el sensor en el lado sur de la casa ni bajo la luz solar directa.
2. Manténgalo alejado por lo menos a 4 pies (1,2 m) de los orificios de ventilación de escape.
3. Si está en una toma de aire, colóquelo 1 pie (30,5 cm) más cerca de la pared externa.
4. Colóquelo por lo menos 6 pulgadas (15,2 cm) más arriba del lugar donde se podría acumular nieve.
5. No dirija el cable del sensor cerca de cables de alto voltaje.

Nota: se puede extender el sensor utilizando cable calibre 18.



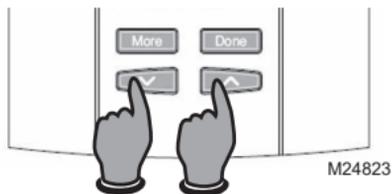
M24821



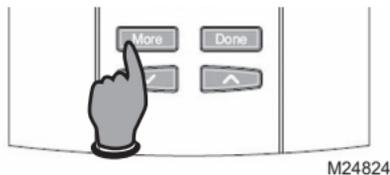
M24822

Instrucciones para la configuración avanzada para el instalador del equipo de HVAC

1. Presione las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) y manténgalas presionadas durante tres segundos.

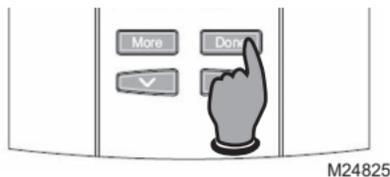


2. Presione "More" (más) para avanzar a la siguiente opción de configuración. Vea el cuadro en la siguiente página.



3. Utilice las flechas UP/DOWN (arriba/abajo) para seleccionar las opciones. Vea el cuadro en la siguiente página.

4. Presione "Done" (terminado) en cualquier momento para almacenar y regresar a la pantalla de inicio.



Programación avanzada

Para ser realizada por un técnico de equipos de HVAC.

Funciones de configuración		Configuraciones y opciones (las predeterminadas de fábrica están en negrita)
10	Visor de temperatura	1=Fahrenheit ; 2=Celcius
11	Ajuste de temperatura en interiores	Configure entre -5 y 5 °F (-3 y 3 °C) para recalibrar la temperatura
12	Ajuste de temperatura en exteriores	Configure entre -5 y 5 °F (-3 y 3 °C) para recalibrar la temperatura
15	Protección contra congelamiento	0=No está instalado 1=Protección contra congelamiento APAGADA 2=Protección contra congelamiento ENCENDIDA
20	Límite máximo de humedad	5%-80% en incrementos de 5%; 40%
25	Funcionamiento del humidificador	0=Hum. sólo cuando la calefacción está encendida 1=Hum. sólo cuando el ventilador está encendido 2=El hum. hace funcionar el ventilador 3=El hum. funciona independientemente del ventilador
30	Humedad programada	0=APAGADO; 1=ENCENDIDO
35	Programe la hora de inicio (aparece sólo si ISU30=1)	Incrementos de 15 minutos 11:00 PM
40	Programe la hora de finalización (aparece sólo si ISU30=1)	Incrementos de 15 minutos 7:00 AM
45	Tipo de equipo DESHUM. con terminal	0=Sin deshum. (vent. en velocidad baja) 1=Deshum. sólo
50	Límite máximo del deshum.	35%-80% en incrementos de 5%
55	Límite mínimo del deshum.	35%-80% en incrementos de 5%
60	Funcionamiento del deshumidificador	0=El deshum. hace funcionar el ventilador 1=El deshum. funciona independientemente del ventilador

Programación avanzada

Funciones de configuración		Configuraciones y opciones (las predeterminadas de fábrica están en negrita)
65	Ajuste del visor de humedad	Ajuste entre -5% y 5% para volver a calibrar la sensación de humedad 0=APAGADO (sin ajuste)
80	Marcador de servicio técnico del hum.	0,1,3,6,12 (meses continuos)
85	Marcador de servicio técnico del hum.	0,1,3,6,12 (meses interrumpidos)
90	Servicio técnico del filtro de agua del hum.	0,1,3,6,12 (meses interrumpidos)
95	Marcador de servicio técnico del filtro de aire	0,1,3,6,12 (meses continuos)
100	Marcador de servicio técnico del filtro de vent.	0,1,3,6,12 (meses continuos)
105	Tipo de servicio técnico de vent.	0=Limpiar filtro de ventilación 1=Cambiar filtro de ventilación
110	Recordatorio del servicio técnico del foco UV	0,6,12,24 (meses continuos)
115	Opciones de vent.	0=Vent. no está instalada 1=Ventilación utilizando los contactos de VENT. 2=Ventilación utilizando los contactos de VENT. para velocidades altas y los contactos del DESHUM. para velocidades bajas (sólo si el deshum. no está instalado) 3=Ventilación utilizando los contactos de VENT. y los contactos del DESHUM. activados juntos (dispositivo de ventilación auxiliar como un extractor)
120	Funcionamiento de vent.	0=La vent. hace funcionar el ventilador del equipo de HVAC 1=La vent. funciona independientemente del ventilador del equipo de HVAC

Programación avanzada

Funciones de configuración		Configuraciones y opciones (las predeterminadas de fábrica están en negrita)
125	Vent. programada	0=APAGADO; 1=ENCENDIDO
130	Programe la hora de inicio (aparece sólo si ISU125=1)	Incrementos de 15 minutos 5:00 PM
135	Programe la hora de finalización (aparece sólo si ISU125=1)	Incrementos de 15 minutos 9:00 AM
140	ASHRAE: No. de habitaciones	1-6 habitaciones; 2
145	ASHRAE: pies cuadrados del hogar	10=1.000 pies cuadrados (92,9 metros cuadrados); hasta 50=5.000 pies cuadrados (464,5 metros cuadrados)
150	ASHRAE: Configuración en PCM	3=30 PCM; 4=40 PCM, hasta 20=200 PCM
155	Vent. máxima	00; 30%–95%. (La configuración 00 funciona según ASHRAE 100%)
160	Cierres de vent.	0=Vent. automática independientemente de las condiciones exteriores 1=Apagado a 75°F (24°C) de punto de rocío o a 99°F (37°C) de temperatura del aire 2=Velocidad baja a 65°F (18°C) del punto de rocío o a 85°F (29°C) de la temperatura del aire. Apagado a 75°F (24°C) del punto de rocío o a 99°F (37°C) de la temperatura del aire Nota: si se seleccionan las opciones 1 ó 2, no se cumplirá con la norma 62.2 de la ASHRAE.
165	Deshumidificación mediante el ventilador de aire fresco	0=No utiliza ventilación para deshum. 1=Permite la vent. para deshum. según las condiciones exteriores. Con el deshum. instalado, controla hasta el punto de ajuste. Sin el deshum. instalado, controla hasta el punto de ajuste de hum +10% (máx. 60%).

Estándares ambientales / vida útil

Control TruelAQ® y sensor de exteriores

- Funcionamiento/almacenamiento de la temp.: -40°F hasta 120°F (-40°C hasta 50°C)
- Protección contra condensación: 0-100%
- Funcionamiento del %RH: 0% hasta 99% sin condensación (TruelAQ). El sensor de exteriores está protegido contra la condensación.
- Rango de lectura de la temp.: -40°C hasta 50°C (-40°F hasta 122°F)
- Precisión de la temp. dentro del rango: 0,4°C (0,72°F)
- Rango de lectura de la humedad: 5% hasta 95%
- Rango de lectura precisa de la temp. de la humedad: -20°C hasta 50°C (-17°F hasta 122°F)
- Precisión de la humedad sobre ese rango: ±4,5%
- Variación máxima de la hora real del reloj durante 1 año: 7 minutos
- Montaje vertical para cubrir una caja de conexiones
- Calificación de la llama: UL94V-0
- Cumple con las Restricción de Sustancias Peligrosas (Restriction of Hazardous Substances – RoHS)
- Vida útil del relé: 100.000 ciclos a 1

Suministro de energía

- 24Vca ± 20% 50, 60 Hz (control TruelAQ)
- Conductor de información de 2 cables de 24Vcc, sin polarizar (sensor de exteriores)
- Protegido contra picos de voltaje
- No está protegido contra una conexión de voltaje mayor (por ejemplo: 120 ó 240 V)
- Todos los parámetros de configuración se almacenan por tiempo indefinido

En el caso de un corte del suministro de energía

- El reloj de tiempo real se mantiene durante 4 horas
- Todas las salidas se desactivan
- Todos los parámetros de configuración se almacenan por tiempo indefinido

Diseño mecánico

Dimensiones: 2-3/4" (7 cm) W x 4-3/4" (12,1 cm) H x 7/8" (2,2 cm) D (control TruelAQ); 2-3/4" (7 cm) W x 3-3/4" (9,5 cm) H x 7/8" (2,2 cm) D (sensor de exteriores)

Peso: 0,35 libras (0,16 kg) (control TruelAQ); 0,15 libras (0,07 kg) (sensor de exteriores)

Visor de la unidad de temperatura: °C/°F

Garantía limitada por 5 años

Honeywell garantiza que este producto, excluyendo la batería, no tiene defectos en la mano de obra ni en los materiales en condiciones de uso y servicio normales durante un período de cinco (5) años desde la fecha de compra del consumidor. Si en cualquier momento durante el período de garantía se determina que el producto presenta defectos o mal funcionamiento, Honeywell reparará o reemplazará el producto (a elección de Honeywell).

Si el producto presenta defectos,

(i) devuélvalo, con la factura de venta o cualquier otro comprobante de compra con fecha, al lugar donde lo compró; o

(ii) llame al Servicio al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. El Servicio al cliente decidirá si el producto debe ser devuelto a la siguiente dirección: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto de reemplazo.

Esta garantía no cubre los gastos de extracción ni de reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o el mal funcionamiento fueron causados por daños que se produjeron mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será la de reparar o reemplazar el producto dentro de los términos mencionados anteriormente. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA NI DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE RESULTE, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DE CUALQUIER INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE CUALQUIER OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes por lo que esta limitación podría no aplicarse en su caso.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL REALIZA SOBRE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y DE APTITUD CON UN FIN DETERMINADO, ESTÁN LIMITADAS A LOS CINCO AÑOS DE DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. Algunos estados no permiten limitaciones en relación a la duración de una garantía implícita, de manera tal que la limitación anterior puede no aplicarse en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que usted goce de otros derechos que varían de estado en estado.

Si tiene preguntas sobre esta garantía, escriba a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llame al 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Toronto, Ontario M1V4Z9.

Soluciones de control y automatización

Honeywell International Inc.
1985 Douglas Drive North
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited-Honeywell Limitée
35 Dynamic Drive
Toronto, Ontario M1V 4Z9

<http://yourhome.honeywell.com>

The Honeywell logo consists of the word "Honeywell" in a bold, red, sans-serif font.

® Marca registrada de los EE.UU.
© 2011 Honeywell International Inc.
Patentes en trámite.
69-2072S—09 M.S. Rev. 03-11
Impreso en los Estados Unidos